



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti

használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembe helyezés előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-251 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU -	1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU -	1
Rendeltetésszerű használat	HU -	2
Készülék felépítése	HU -	2
Üzembevétel	HU -	2
Tisztítási módszerek	HU -	3
Üzemen kívül helyezés	HU -	4
Transport	HU -	4
Tárolás	HU -	4
Ápolás és karbantartás	HU -	5
Segítség üzemzavar esetén	HU -	5
Alkatrészek	HU -	5
Garancia	HU -	5
CE-Nyilatkozat	HU -	6
Műszaki adatok	HU -	7

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porlasztó extraháló készülék ipari használatra készült nedves tisztítókészülék padlószőnyegekhez, jelen kezelési útmutatóban, valamint a kefék tisztítókészülékekre és porlasztó extraháló készülékre vonatkozó leírásoknak, és biztonsági utasításoknak megfelelően.

Készülék felépítése

Ábrákat lásd a 2. oldalon

- 1 Ház
- 2 Fogantyú
- 3 Friss víz tartály szűrővel
- 4 Szennyvíztartály, kivehető
- 5 Fedél
- 6 Szórás kapcsolója
- 7 Szívás kapcsolója
- 8 Szóró-/szívótömlő
- 9 Hálózati kábel
- 10 Szívócső
- 11 Kézi szórófej kárpit tisztításhoz (opcionális)
- 12 Habtalanító tartálya (Puzzi 200)
- 13 RM tabletták tárolórekesze (Puzzi 200)
- 14 További dugalj a PW 10 Profi mosófej számára
- 15 Padlófej szőnyegtisztításhoz
- 16 Markolat
- 17 Könyökcső

Üzembevétel

→ A szívócsőre helyezze fel a padlófejet, és a padlófejen lévő szárnyas anyával kézzel húzza meg (balmenet).

Vigyázat

Az összerakásnál ügyeljen arra, hogy a permetező vezeték a szívócsőben és a padlófejben összeérjen.

- Szükség esetén tolja a fogantyút a szívócsőre, és rögzítse a kívánt pozícióban a mellékelt imbuszkulccsal.
- A könyökcsövet helyezze a szívócsőre, és kézzel húzza meg a könyökcsövön található szárnyas anyát.

Vigyázat

Az összerakásnál ügyeljen arra, hogy a permetező vezeték a szívócsőben és a könyökcsőben összeérjen.

Ábrákat lásd a 2. oldalon

- Szívótömlőt húzza a készülék szívótömlő csatlakozójára. A tiszta víz tömlő csatlakozóját helyezze be és kattintsa rá a készülék tiszta víz csatlakozójára.

lásd 1. ábra

- A szívótömlőt kösse össze a kézi szórófej könyökcsőjével. A tiszta víz tömlőjének csatlakozóját kösse össze a könyökcsővel és kattintsa be.

lásd 2. ábra

A kárpit tisztító kézi szórófejet (nem része a szállítási terjedelemnek) a könyökcső nélkül, közvetlenül a szívócsővel kell összekötni.

Szórófej választék

Padlószőnyeg	Padló szórófej (230 mm)
Kárpit, faliszőnyeg, gépjármű belső tisztítás	Kézi szórófej (110 mm) *
Lépcsők	Lépcső tisztítófej *

* nem része a szállítási tételnek

Használat

Ábrákat lásd a 2. oldalon

- A tiszta vizet és a tisztítószert keverje össze egy tiszta tartályban (koncentráció a tisztítószert adatainak megfelelően).

lásd 3. ábra

⚠ Figyelem!

Egészségi ártalom, rongálódásveszély. Minden utasítást, vegyen figyelembe amit a használt tisztítószerthez mellékeltek.

Tudnivaló

A meleg víz (maximum 50 °C) fokozza a tisztítóhatást.

A környezet védelme érdekében takarékosan bányon a tisztítószerekkel.

→ Töltse be a tisztítóoldatot a tiszta víz tartályba. A feltöltési szintnek nem szabad meghaladni a „MAX” jelzést.
lásd 4. ábra

→ Helyezze be a szennyvíztartályt a készülékbe és tegye rá a fedelét.

→ Dugja be a hálózati csatlakozót.

→ Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához. Nyomja meg a szórás kapcsolót a tisztítószert-szivattyú bekapcsolásához.
lásd 5. ábra

⚠ **Figyelem!**

Rongálódásveszély. A készülék üzemeltetése előtt ellenőrizze a tisztítandó tárgy színtartóságát és vízállóságát egy feltűnésmentes helyen.

→ A tisztítószert szórásához működtesse a kart a könyökcsonél.

A tisztítandó felületen a készüléket sávokban húzással, átlapolással kell végig vinni. Közben a szívófejet hátrafelé húzza (ne tolja).

lásd 6. ábra

→ Munkaszünetek alatt a padlófejet a fogantyúba. lehet elhelyezni.

lásd 12. ábra

Szennyvíztartály kiürítése

→ Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót.

→ Vegye le a fedelet.

→ Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

lásd 7. és 8. ábra

Tisztítási módszerek

Normál szennyezettség

→ A tisztítószert egy munkamenetben permetezni és felszívni.

Tudnivaló

Ismételt felszívás, permetezés nélkül megrövidíti a száradási időt.

Erős szennyezettség vagy foltok

→ Tisztítóoldatot kikapcsolt szívóturbina mellett felvinni és 10-15 percig hatni hagyni.

→ A felületet ugyanúgy tisztítani, mint normál szennyezettség esetén.

→ A tisztítási eredmény további javítása érdekében, igény szerint, a felületet még egyszer tisztítsa tiszta, meleg vízzel.

Tisztítási tippek

- Erősen szennyezett helyeket először bepermetezni és a tisztítóoldatot 5-10 percig hatni hagyni.
- A tisztítást mindig a fénytől az árnyék irányába (az ablaktól az ajtó felé) kell végezni.
- Mindig a tisztított felülettől a nem tisztított felület felé kell haladni.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti futószőnyeg, berber, kárpit anyag) annál alacsonyabb tisztítóoldat koncentrációt használjon.
- A jutahátoldal szőnyegpadlók a nedves kezelés során roncsolódhatnak/zsugorodhatnak, és színüket veszíthetik.
- Hosszú szálú szőnyegeket a tisztítás után nedvesen a száliránynak megfelelően kfélje ki (pl. szálkefével vagy nyeles kefével).
- Impregnálás Care Tex RM 762-vel a nedves tisztítás után megakadályozza a szövet burkolat gyors újraszennyeződését.
- A tisztított felületekre nyomás helyek vagy rozsdafoltok elkerülése

érdekében csak megszáradás után lépjen rá vagy helyezzen bútort.

- Előzőleg besamponozott padlószőnyegek tisztítása esetén hab képződik a szennyvíztartályban. Ebben az esetben töltsön ex RM 761-t a szennyvíztartályba.

Tisztítószer

Szőnyeg- és kárpittisztító	RM 760 por
	RM 760 tabletták
	RM 764 folyékony
Hab leszedése	RM 760
Szőnyeg impregnálása	RM 762
Atka eltávolítása	RM 765 Mitex

További információért kérjük, igényelje a megfelelő tisztítószer termék információs lapját és DIN-biztonsági adatlapját.

Üzemen kívül helyezés

Tiszta víz tartály ürítése

- ➔ Kapcsolja ki a permetezés kapcsolót és a szívás kapcsolót.
- ➔ Rövid ideig működtesse a kart a könyökcsőnél a nyomás csökkentéséhez.
- ➔ A könyökcsövet válassza le a permetező-/szívótömlőről.
- ➔ Vegye le a fedelet.
- ➔ A szívótömlőt lógassa a tiszta víz tartályba.
lásd 9. ábra
- ➔ Nyomja meg a szívás kapcsolót a szívóturbina bekapcsolásához.
- ➔ Szívja üresre a tiszta víz tartályt és kapcsolja ki a készüléket.
- ➔ Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.

A készülék tisztítása

- ➔ A könyökcsövet (a szívócsővel és a szívófejjel) kösse össze a szívótömlővel.
- ➔ A tiszta víz tömlőjének csatlakozóját kösse össze a könyökcsővel és kattintsa be.
- ➔ Töltsön körülbelül 2 liter csapvizet a tisztavíz tartályba.
Ne adjon hozzá tisztítószert.
- ➔ Állítsa a szűrőfejet a szennyvíztartályba.
- ➔ Nyomja meg a szórás kapcsolót a tisztítószer-szivattyú bekapcsolásához.
lásd 10. ábra
- ➔ Működtesse a kart a könyökcsőnél és 1-2 percig öblítse át a készüléket.
- ➔ A készüléket ki kell kapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ➔ Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből és ürítse ki.
- ➔ Tisztítsa meg kívülről a készüléket.

Transport

Vigyázat

- Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*
- ➔ Szállításához fektesse a szívócsövet a tartófogantyúra és tegye be a permetező-/szívótömlőt a kampóba.
 - ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

- Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*
- Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

Áramütés veszélye.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Minden üzembevetel előtt ellenőrizni kell, hogy a hálózati kábel, hosszabbító kábel és tömlők nem rongálódtak-e meg.
- Hosszabb használaton kívül helyezés előtt a kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből.
- A szűrőt a tiszta víz tartályban és a szálszűrőt a szennyvíztartály mellett rendszeresen tisztítsa.

lásd 11. ábra

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

Áramütés veszélye.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az elektromos alkatrészeket csak jóváhagyott szerviz szolgálattal ellenőriztesse és javítsa.

Üzemzavarok esetén, melyek jelen fejezetben nem szerepelnek, kérdéses esetben és kifejezett utasítás esetén keresse fel a szerviz szolgálatot.

Nem jön víz a szórófejből

- A tisztavíz-tartályt feltölteni.
- Ellenőrizze a tiszta víz tömlőn lévő csatlakozások helyes illeszkedését.
- Pattintsa ki a szívófej rögzítést, és húzza ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szívófejet.
- Tisztítsa meg a szűrőt a tiszta víz tartályban.
- A tisztítószert-szivattyú meghibásodott, keresse fel a szerviz szolgálatot.

A permetezőszugár egyoldalú

- Tisztítsa meg a szívófejet.

Nem elegendő szívóteljesítmény

- Ellenőrizze a fedél helyes elhelyezkedését.
- Tisztítsa meg a tömítést a fedélen és tömítő felületet a készüléken.
- Tisztítsa ki a szálszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.

A tisztítószert-szivattyú hangos

- Töltsen fel a tiszta víz-tartályt.

Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szilárdfelület- és
padlószőnyeg-tisztító
készüléke

Típus: 1.100-xxx

Típus: 1.193-xxx

Vonatkozó európai közösségi

irányelvek:

2006/95/EK (2009.12.28-ig)

2006/42/EK (2009.12.29-től)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2006

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Műszaki adatok

		Puzzi 100	Puzzi 200
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	50/60	50/60
Hálózati kábel hosszúsága	m	7,5	7,5
Védelmi osztály	--	II	II
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4
Ventilátor motorjának teljesítménye (max.)	W	1250	1250
Ventilátor motor névleges teljesítménye	W	1100	1100
Légmennyiség (max.)	l/s	54	54
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	22 (220)	22 (220)
Szóró-szivattyú teljesítménye	W	40	80
Permetezési nyomás	MPa	0,1	0,2
Permetezési mennyiség	l/m	1	2
Tartály úrtartalom	l	14	14
Friss víz feltöltési mennyisége	l	10	10
Szennyvíz feltöltési mennyisége	l	9	9
Készülék dugaljának teljesítménye (max.)	W	250	250
hosszúság x szélesség x magasság	mm	665 x 320 x 435	665 x 320 x 435
tömeg	kg	10,3	12,1
Az EN 60335-2-68 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	68	68
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1